



# Reglamento de Uso de la marca de calidad MINERGIE® (internacional)

Versión 2023.1

1 de septiembre de 2023

Minergie

Bäumleingasse 22

4051 Basilea

Suiza

0041 61 205 25 50

[www.minergie.com](http://www.minergie.com)

# Contenido

<b>1</b>	<b>General</b>	<b>4</b>
1.1	Ámbito de aplicación	4
1.2	Reglamento de Certificación	4
1.3	Prioridad	4
<b>2</b>	<b>Definiciones de términos</b>	<b>5</b>
2.1	MINERGIE®	5
2.2	Marca de calidad MINERGIE®	5
2.3	Titularidad de la marca/Propiedad intelectual	5
2.4	Asociación MINERGIE®	5
2.5	Usuario	6
<b>3</b>	<b>Utilización de la marca MINERGIE® para productos</b>	<b>6</b>
3.1	Disposiciones generales	6
3.2	Declaraciones no relacionadas con objetos	6
3.3	Declaraciones relativas a objetos	7
3.3.1	Declaraciones antes del registro oficial del proyecto	7
3.3.2	Uso de la marca posterior al registro oficial del proyecto	7
3.3.3	Uso de la marca posterior a la certificación/revisión exitosa	8
<b>4</b>	<b>Utilización de la marca MINERGIE® para productos informativos</b>	<b>9</b>
<b>5</b>	<b>Uso de documentos o herramientas de MINERGIE®</b>	<b>9</b>
<b>6</b>	<b>Tarifas</b>	<b>9</b>
<b>7</b>	<b>Sanciones/violaciones del reglamento</b>	<b>10</b>
<b>8</b>	<b>Responsabilidad</b>	<b>11</b>
<b>9</b>	<b>Confidencialidad / protección de datos</b>	<b>11</b>
<b>10</b>	<b>Disposiciones finales</b>	<b>12</b>
10.1	Reserva / Entrada en vigor	12
10.2	Otros documentos	12

# 1 General

## 1.1 Ámbito de aplicación

El presente reglamento aplica a todos los países fuera de Suiza y fuera del Principado de Liechtenstein. Las disposiciones sobre el uso de la marca MINERGIE® en Suiza y el Principado de Liechtenstein, así como las directrices para la certificación de edificaciones en Suiza / el Principado de Liechtenstein se regulan por separado.

El ámbito material de este reglamento se extiende a la marca MINERGIE® y a los estándares MINERGIE® LATAM, MINERGIE® México, MINERGIE® Chile y MINERGIE® Barrio.

Para las edificaciones con un alto grado de complejidad funcional y espacial, con usos múltiples pronunciados o con instalaciones de producción dependientes del usuario, la Asociación Minergie determina el procedimiento de certificación caso por caso.

## 1.2 Reglamento de Certificación

Basándose en el Reglamento de Uso, la Asociación Minergie publica Reglamentos de Certificación que regulan los requisitos específicos en términos de tecnología, procedimientos de certificación y tarifas para los distintos productos, incluyendo los siguientes:

- Reglamento de Certificación para edificaciones MINERGIE® LATAM, MINERGIE® México, MINERGIE® Chile
- Reglamento de Certificación para módulos constructivos MINERGIE® (elementos constructivos y componentes seleccionados)

## 1.3 Prioridad

En caso de contradicciones, las disposiciones específicas de los Reglamentos de Certificación prevalecerán sobre las disposiciones generales de esta Reglamento de Uso.

## 2 Definiciones de términos

### 2.1 MINERGIE®

En lo sucesivo, "Minergie" se refiere a la marca protegida "MINERGIE®". En adelante "Minergie" se refiere también a todos los productos y servicios ofrecidos por la Asociación Minergie, a menos que expresamente se indique lo contrario.

### 2.2 Marca de calidad MINERGIE®

La marca de calidad Minergie designa y califica los bienes y servicios que permiten un uso racional de la energía y la generalización de las energías renovables, al tiempo que mejoran la calidad de vida, salvaguardan la competitividad y reducen la contaminación medioambiental. El objetivo principal de la marca es reforzar la confianza del público en estos bienes y servicios.

### 2.3 Titularidad de la marca/Propiedad intelectual

Los propietarios de la marca Minergie son los cantones suizos de Zúrich y Berna. Los propietarios de la marca ponen la marca Minergie a disposición de la Asociación Minergie para su uso por tiempo ilimitado.

Los derechos sobre la marca de calidad Minergie pertenecen exclusivamente a la Asociación Minergie. Los usuarios no tienen más poderes o derechos sobre la marca Minergie que los derechos contractuales de uso concedidos expresamente de conformidad con el presente reglamento. En particular, la concesión de derechos contractuales de uso a los usuarios no incluye la transferencia de derechos totales o parciales ni la concesión de derechos de copropiedad o parciales sobre el sello Minergie.

Minergie está protegida como marca individual; por lo tanto, no existe un derecho incondicional del usuario a la certificación en contra de la voluntad de la Asociación Minergie.

Los usuarios están obligados a respetar la propiedad intelectual de la Asociación Minergie. En el ámbito del presente reglamento, reconocen la existencia y la validez de los derechos de propiedad de la Asociación Minergie sobre el distintivo Minergie. En particular, se abstendrán de utilizar símbolos similares y registrar sus propios derechos de propiedad y/o nombres de dominio con el componente Minergie o con componentes similares.

### 2.4 Asociación MINERGIE®

Bajo el nombre "Asociación Minergie®" existe una asociación políticamente independiente y sin fines de lucro, en el sentido del art. 60 y siguientes del Código Civil suizo. Puede ser miembro de la asociación cualquier persona que tenga su domicilio social/residencia en Suiza y esté interesada en el cumplimiento de los fines de la asociación. Se admiten personas físicas como miembros individuales y personas jurídicas, así como instituciones, agencias especializadas, oficinas especializadas y organismos públicos como miembros colectivos. La Asociación Minergie coordina todas las actividades de Minergie, en particular el uso de la marca,

y garantiza el control de calidad. Para ello, puede delegar parte de sus tareas en instituciones y/o oficinas públicas o privadas adecuadas.

## 2.5 Usuario

Los usuarios son los proveedores y usuarios de los productos y servicios de Minergie. En el caso del certificado Minergie, los usuarios también se denominan solicitantes.

# 3 Utilización de la marca MINERGIE® para productos

## 3.1 Disposiciones generales

Con el fin de asegurar la credibilidad de la marca de calidad Minergie, los potenciales compradores y el público deben estar protegidos contra cualquier forma de engaño respecto al cumplimiento real o esperado de los requisitos Minergie. Sin embargo, también está en el interés de los usuarios poder utilizar la marca de calidad Minergie para fines publicitarios. En concreto, es importante evitar dar la impresión de que determinados productos o servicios corresponden a la marca de calidad Minergie antes de que se haya entregado la certificación definitiva.

Minergie es una marca protegida y, por lo general, debe identificarse como tal en cualquier comunicación con la marca de registro (®), preferiblemente en mayúsculas: "MINERGIE®".

La distinción en los siguientes capítulos se aplica al uso en publicidad.

## 3.2 Declaraciones no relacionadas con objetos

Las declaraciones no relacionadas con un objeto específico incluyen, en particular, las declaraciones de intenciones relativas al cumplimiento previsto de los requisitos Minergie. En el marco de dichas declaraciones, sólo está permitido el uso de la marca denominativa "MINERGIE®", el uso del logotipo

**MINERGIE®** no está permitido.

Ejemplos de redacción aceptable:

- "Su socio competente para construir según MINERGIE®".
- "Creamos edificaciones que cumplen con el estándar MINERGIE®".

### 3.3 Declaraciones relativas a objetos

Sólo las edificaciones, los barrios o módulos pueden certificarse como Minergie. Por su parte, los productos de construcción individuales (por ejemplo, suelos de parquet, cabezales de ducha/regadera, etc.) no pueden certificarse y, en consecuencia, no pueden anunciarse con la marca Minergie.

En relación con las edificaciones, barrios y módulos constructivos, el uso de la marca Minergie sólo está permitido si se dispone de la certificación. Si no se dispone de dicha certificación, no se permite el uso de denominaciones como "estándar Minergie", independientemente de si los criterios energéticos relevantes están cumplidos o no desde un punto de vista técnico. Por razones de garantía de calidad, la designación de una edificación / un barrio / un módulo según Minergie siempre requiere la revisión del organismo de certificación, de acuerdo con las especificaciones correspondientes.

Por su parte, las declaraciones y comunicaciones que utilizan la marca Minergie como característica de productos de información, bienes (por ejemplo, determinadas edificaciones, proyectos de construcción, planificación, productos de tecnología de la construcción, sistemas, etc.) o también servicios con referencia a determinadas edificaciones certificadas sólo están permitidas sujetas a las siguientes restricciones:

#### 3.3.1 Declaraciones antes del registro oficial del proyecto

La declaración y/o difusión del proyecto debe evitar dar la impresión de que determinados productos o servicios corresponden a la marca de calidad Minergie. No se permite el uso del logotipo correspondiente.

Ejemplos de formulaciones aceptables antes del registro oficial del proyecto:

- "Certificación según MINERGIE® está prevista
- "Estándar MINERGIE® previsto"

Ejemplos de formulaciones inaceptables antes del registro oficial del proyecto:

- "La edificación cumple con el estándar MINERGIE®".
- "Certificado MINERGIE®"
- "Construido según MINERGIE®"

#### 3.3.2 Uso de la marca posterior al registro oficial del proyecto

Se espera que los productos o servicios cumplan la marca de calidad Minergie o la cumplirán en un futuro inmediato. Al utilizar la marca de calidad, debe evitarse siempre dar la impresión de que una edificación o un servicio han sido verificados según el estándar Minergie antes de que comience el proceso de certificación. El uso del logotipo está prohibido.

Ejemplos de formulaciones aceptables posterior al registro oficial del proyecto:

- "Planificado como una edificación MINERGIE®".
- "Se construirá según el estándar MINERGIE®".
- "Se ha presentado la solicitud de certificación MINERGIE®".

Ejemplos de formulaciones inaceptables posterior al registro oficial del proyecto:

- "Certificado MINERGIE®"
- "Probado con MINERGIE®"

### 3.3.3 Uso de la marca posterior a la certificación/revisión exitosa

#### **Estándar Minergie**

Si una edificación está certificada provisionalmente, la etiqueta de calidad podrá utilizarse siempre que sea posible haciendo referencia a la certificación provisional y utilizando el número de registro.

Después de la certificación final, la etiqueta de calidad puede utilizarse sin restricciones indicando el número de registro.

El uso del logotipo correspondiente para comunicar sobre la edificación está permitido a partir de la certificación provisional, siempre que la declaración asociada siga siendo objetivamente correcta.

Ejemplos de formulaciones aceptables posterior a la certificación/revisión exitosa:

- "Este edificio de apartamentos tiene la certificación MINERGIE®".
- "Este es una edificación MINERGIE®".
- "Este edificio se está construyendo según el estándar MINERGIE®".
- "Casa MINERGIE® en venta"

#### **Módulos constructivos**

Si un módulo constructivo obtiene la certificación Minergie, el sello de calidad puede utilizarse sin restricciones.

Se permite el uso del logotipo correspondiente para hacer publicidad sobre el módulo.

Ejemplos de redacción aceptable:

- "La ventana XYZ está certificada conforme al módulo de ventanas MINERGIE®".
- "La puerta XYZ es un módulo MINERGIE®"



## 4 Utilización de la marca MINERGIE® para productos informativos

Los organizadores de seminarios, conferencias y exposiciones, así como los editores de otros medios de comunicación (publicaciones, vídeos, publicaciones en Internet) pueden utilizar la marca Minergie (incluido el logotipo) siempre que la forma y el contenido del servicio de mercado se ajusten a los objetivos de Minergie. Para ello, los usuarios deberán obtener la aprobación previa de la agencia de Minergie. La aprobación permite actividades de comunicación con la marca Minergie en relación con el respectivo servicio de mercado, siempre que las declaraciones asociadas a Minergie sean objetivamente correctas.

Ejemplos:

- "Evento MINERGIE® sobre construcción sostenible"
- "Tecnología MINERGIE®, el camino hacia ..." Folleto, libro, entrada en la página de inicio

## 5 Uso de documentos o herramientas de MINERGIE®

Todos los documentos y herramientas de Minergie pueden descargarse gratuitamente del sitio web.

Si se utilizan documentos o herramientas de Minergie sin conexión directa con Minergie (certificación, publicidad de edificios Minergie, etc.), siempre debe aparecer claramente la fuente "MINERGIE®" o el logotipo de Minergie.

## 6 Tarifas

Independientemente de los datos de las direcciones de facturación, se considera que el solicitante es el deudor de la tarifa indicada de acuerdo con la solicitud. Al firmar la solicitud, el solicitante (ya sea él mismo o a través de los suplentes que firmen en su nombre) reconoce las tarifas y costos indicados y se compromete a saldar lo correspondiente dentro del plazo de pago indicado en la factura emitida por el organismo de certificación. El acreedor del pago y/o tarifa es la Asociación Minergie. No obstante, los organismos de certificación responsables están autorizados a cobrar directamente al usuario las tarifas correspondientes a las solicitudes que tramitan para la Asociación Minergie. La Asociación Minergie también es libre de ceder las reclamaciones del pago correspondiente al organismo de certificación o a terceros con fines de su cobro.

Las tarifas regulares y los servicios incluidos en ellas figuran en el Reglamento de Certificación. Los gastos adicionales que excedan de los servicios incluidos en la tarifa regular se cobran a \$85 dólares estadounidenses/hora.

En caso de desistimiento, abandono, rechazo o interrupción del procedimiento de certificación, se cobrarán los gastos incurridos hasta el momento del desistimiento, rechazo e interrupción.

Salvo indicación contraria, las tarifas no incluyen el IVA. Se deben pagar en un plazo de 30 días a partir de la facturación, salvo que se indique lo contrario. Se podrá cobrar costes de recordatorio sobre los pendientes de pago.

## 7 Sanciones/violaciones del reglamento

Si los usuarios infringen las disposiciones contenidas en el presente Reglamento de Uso, el Reglamento de Certificación o los Anexos asociados, el organismo de certificación o la Asociación Minergie podrán, a su discreción, imponer las siguientes sanciones de forma individual o cumulativa. Por su parte, sólo la Asociación Minergie puede imponer una sanción contractual, que puede incluir:

- 1 Solicitud por escrito de subsanación de los defectos en un plazo de 3 meses;
- 2 Suspensión del procedimiento durante 6 meses;
- 3 Retiro definitivo de los derechos de uso de la marca de calidad;
- 4 Sanción contractual por caso de infracción, en caso de utilización de la marca de calidad Minergie y/o del certificado Minergie no conforme a la reglamentación, incluidas las declaraciones falsas en el procedimiento de certificación o la utilización inaceptable de la marca en comunicación;
  - Pena contractual por edificación  $\leq 5'000 \text{ m}^2$  (superficie construida) = US\$ 5'000.-
  - Pena contractual por edificación  $\geq 5'000 \text{ m}^2$  (superficie construida) y barrios = US\$ 10'000.-
  - Pena contractual por módulo constructivo Minergie hasta 5'000.- US\$.

El pago de la sanción contractual o el comportamiento conforme a la sanción no exime del cumplimiento ulterior de las obligaciones derivadas del presente reglamento. Además de las sanciones mencionadas, quedan reservadas en todo caso otras reclamaciones por daños y perjuicios y otras indemnizaciones por parte de la Asociación Minergie. También queda reservado el derecho a hacer valer reclamaciones para la eliminación de condiciones contrarias a la normativa o ilegales por cualquier otro motivo.

En caso de declaraciones falsas en el ámbito del procedimiento de certificación, en particular en caso de declaraciones falsas en el ámbito de la presentación documentos justificativos de construcción, también se reserva el derecho a emprender acciones penales.

Todos los costes incurridos por la Asociación Minergie y/o el organismo de certificación en relación con la violación de las disposiciones de este reglamento y la posible imposición de sanciones podrán ser repercutidos por la Asociación Minergie al usuario infractor. Esto también incluye los costes de abogados y otros costes legales, incluidas las tarifas legales de procedimientos judiciales, de ejecución de deudas o administrativos.

Al reconocer este reglamento, también se reconoce que sólo es aplicable la legislación suiza.

## 8 Responsabilidad

A través de la marca y su Reglamento de Uso o su Reglamento de Certificación, la Asociación Minergie ofrece orientación exclusivamente en el sentido de una marca de calidad o el servicio de una empresa de certificación. Cualquier responsabilidad de la Asociación Minergie se limita a la aplicación fiel y diligente del procedimiento de aprobación y certificación de conformidad con el presente Reglamento de Uso o el Reglamento de Certificación.

La responsabilidad de la Asociación Minergie respecto a los organismos de certificación encargados por ella se limita a la correcta selección e instrucción de los organismos de certificación.

De la utilización de la marca de calidad Minergie por parte de usuarios y terceros y de las garantías dadas al respecto por usuarios o terceros no podrá derivarse ninguna reclamación por daños y perjuicios contra la Asociación Minergie. En particular, se rechaza cualquier responsabilidad por parte de la Asociación Minergie en relación con la ejecución y calidad de las construcciones por parte de usuarios o terceros. Únicamente son determinantes para dicha responsabilidad los correspondientes contratos de compra u obra entre el usuario y el constructor o comprador, en los que la Asociación Minergie no tiene ni condición de parte ni obligación contractual de garantía.

## 9 Confidencialidad / protección de datos

Toda la información no pública intercambiada entre el usuario y la Asociación Minergie o el organismo de certificación en el marco de la relación contractual será confidencial y tratada en conformidad con la Ley de Protección de Datos. Los derechos de propiedad intelectual del usuario sobre planos u otros productos protegidos por la ley de propiedad intelectual están garantizados en todos los casos.

La siguiente información mínima para la lista de edificaciones de Minergie está siempre exenta de la obligación de confidencialidad: Número de certificado, ubicación, categoría de la edificación (construcción nueva o renovación), tipo y uso de la edificación y superficie construida. Para el posterior desarrollo y validación de los reglamentos, la Asociación Minergie se reserva el derecho de usar más datos específicos de la edificación o del barrio incluidos en la solicitud. Los cálculos basados en estos datos son anónimos; no puede establecerse una referencia directa a la edificación o al barrio.

El organismo de certificación y/o la Asociación Minergie tendrán derecho a conceder al cliente y/o al propietario de la edificación acceso a los documentos de certificación (incluida la correspondencia con el experto Minergie) sin consultar al experto Minergie. Está sujeto a la garantía por parte del cliente/propietario de la edificación que la información consultada sólo se utilizará para los propios fines del cliente y no se publicará. Todos los demás participantes en el proyecto u otras personas (por ejemplo, inquilinos) sólo tienen derecho a consultar los documentos de certificación con el consentimiento del solicitante (cliente / propietario / mandante).

En caso de procedimientos judiciales u oficiales en curso, la Asociación Minergie tendrá derecho, en cualquier caso y sin perjuicio de la presente obligación de confidencialidad, a entregar los documentos a los tribunales o autoridades por orden judicial u oficial. Será entonces responsabilidad del usuario hacer valer los eventuales requisitos de confidencialidad frente a otras partes procesales y terceros en el marco de las leyes procesales aplicables o garantizarlo mediante acuerdos contractuales previos. En caso de una orden judicial u oficial correspondiente, el organismo de certificación y/o la Asociación Minergie tendrán derecho a denegar a terceros la inspección de los documentos previstos en el presente reglamento.

# 10 Disposiciones finales

## 10.1 Reserva / Entrada en vigor

La Asociación Minergie se reserva el derecho de adaptar el presente Reglamento, sus anexos, los Reglamentos de Certificación, los procesos y las condiciones de revisión a los nuevos desarrollos económicos y energéticos.

Las modificaciones del presente Reglamento deberán realizarse por escrito y ser aprobadas por la Junta Directiva de la Asociación Minergie. La invalidez de algunas partes del presente Reglamento no afectará a la validez de las disposiciones restantes.

El presente Reglamento fue aprobado por la Junta Directiva de la Asociación Minergie el 5 de abril de 2023 y entrará en vigor el 1 de septiembre de 2023.

No obstante, los procedimientos de certificación ya en curso en el momento de la entrada en vigor se tramitarán de conformidad con la normativa vigente en el momento de la solicitud.

## 10.2 Otros documentos

Los Reglamentos de Certificación forman parte integrante de este Reglamento de Uso.

Por lo demás, se remite a la Guías de Aplicación y otras disposiciones explicativas publicadas por la Asociación Minergie.